DE

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung
Atrauman Ag ist eine nicht-adhärente, silberhaltige Wundschutzkompresse für die atraumatische Wundbehandlung.

Zusammensetzung
Trägermaterial aus Polyamid, dessen Fasern mit elementarem Silber ummantelt sind. Die Imprägnierung auf Triglyzerid-Basis ist wirkstofffrei (neutrale Lipide). Die Imprägnierung enthält (INCI-Bezeichnungen): Caprylic/Capric/Myristik/Stearic Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyacyladipate-2 und Macrogol 2000.

Eigenschaften und Wirkungsweise
Das weiche, dünne Trägermaterial ist gut drapierfähig und stellt einen engen Kontakt mit dem Wundgrund sicher. Die Oberfläche des Materials und die Imprägnierung wirken einem Verkleben mit der Wunde entgegen, sodass ein atraumatischer Verbandwechsel möglich ist. Atrauman Ag ist eine silberhaltige Wundauflage. Die Imprägnierung pflegt die Wundränder und beugt Mazerationen vor. Sie ist wirkstofffrei und enthält kein Paraffin.

Zweckbestimmung
Atrauman Ag ist eine nicht-adhärente Wundkontaktschicht, die für die Behandlung von chronischen Wunden wie Ulcus cruris, diabetischem Beinulkus und Dekubitus geeignet ist. Das Produkt dient außerdem zur Behandlung akuter Verbrennungen bis zweiten Grades. Atrauman Ag ist für Behandlungen der menschlichen Haut durch qualifizierte Fachkräfte geeignet.

Indikation/Anwendung
Atrauman Ag ist für die Behandlung von Ulcus cruris, diabetischem Beinulkus und Dekubitus sowie bei akuter Indikation von Verbrennungen bis zweiten Grades geeignet. Atrauma Ag muss gemäß der entsprechenden Gebrauchsanweisung zusammen mit einer geeigneten sekundären Kompresse (entweder absorbierende oder superabsorbierende Kompressen, Schaumkompressen oder Saugkompressen wie Zetuvit Plus) verwendet werden.

Anwendungshinweise
Atrauman Ag aus der Peelpackung entnehmen; dabei das Abdeckpapier nicht entfernen. Bei Bedarf unter Wahrung der Sterilität auf die Größe der Wunde zuschneiden. Atrauman Ag sollte die Wunde überlappen und ungefähr genauso groß wie die sekundäre Kompresse sein. Das Abdeckpapier auf einer Seite entfernen. Entweder die freie Seite auf die Wunde legen und anschließend das verbleibende Abdeckpapier abziehen (siehe Piktogramme 1 bis 5) oder mit einer sterilen Pinzette oder sterilen Handschuhen Atrauman Ag vom zweiten Abdeckpapier abnehmen und auf die Wunde legen (siehe Piktogramme a bis f). Atrauman Ag sollte in einer einzigen Lage aufgelegt werden; nicht falten oder in mehreren Lagen auflegen. Eine geeignete sterile, sekundäre Kompresse (entweder absorbierende oder superabsorbierende Kompressen, Schaumkompressen oder Saugkompressen wie Zetuvit Plus) gemäß der entsprechenden Gebrauchsanweisung über Atrauman Ag fixieren, um Wundexsudat aufzusaugen. Alternativ kann das Vivano Unterdruckwundtherapiesystem verwendet werden. Besonders bei tiefen Wunden muss sichergestellt sein, dass Atrauman Ag direkten Kontakt zur absorbierenden Wundkompresse hat und keine Falten vorhanden sind, die den Abfluss des Exsudats behindern können. Bei dickflüssigem Exsudat wird empfohlen, Atrauman Ag mit einer sterilen Schere einzuschneiden, um eine Akkumulation des Exsudats zu verhindern. Vor der Kombination mit dem Vivano Unterdruckwundtherapiesystem muss die entsprechende Gebrauchsanweisung beachtet werden. Die Wirksamkeit der Wundschutzkompresse bleibt bis zu sieben Tage erhalten. Sofern vom Arzt nicht anders verordnet oder medizinisch indiziert, sollte bei jedem Verbandwechsel eine neue Atrauman Ag Kompresse aufgelegt werden. Dieselbe Kompresse sollte nicht länger als sieben Tage aufliegen.

Kontraindikationen
Atrauman Ag sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt. Nicht auf trockenen Wunden anwenden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen
Die Behandlung mit Atrauman Ag ersetzt eine notwendige Antibiotikatherapie nicht. Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung der Wundauflage bei sensitiven Patientenpopulationen wie Säuglingen, Kindern, Schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen, und es liegen ebenfalls keine Daten vor, die dem widersprechen. Der Wundverband sollte bei diesen Patientenpopulationen daher nur mit Vorsicht und aufgrund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden.

Nebenwirkungen
In sehr seltenen Fällen kann Atrauman Ag mit der Wunde verkleben, was zu Schmerzen und Blutungen beim Entfernen führt. In sehr seltenen Fällen kann Atrauman Ag eine allergische Reaktion hervorrufen. Wie andere silberhaltige Kompressen kann Atrauman Ag für gewöhnlich zu vorübergehenden Verfärbungen der Wunde oder des Wundrands führen.

Warnhinweise
Verwenden Sie Atrauman Ag nicht zusammen mit jod- oder paraffinhaltigen Kompressen oder Salben.

Produktentsorgung
Um das Risiko potenzieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten Wegwerfkomponenten von Atrauman Ag gemäß lokalen Vorschriften und Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Stand der Information: 2020-02-27

PAUL HARTMANN AG
Hartmann-Straße 12 · 89522 HEIDENHEIM, GERMANY
AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

CE 0123

EN

Instructions for use

Product description
Atrauman Ag is a non-adherent silver-containing barrier dressing for atraumatic wound treatment.

Composition
Support fabric made of polyamide fibres coated with elemental silver. The impregnation is non-medicated and triglyceride based (neutral lipids). The impregnation contains (INCI assigned names): Caprylic/Capric/Myristik/Stearic Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyacyladipate-2 and Macrogol 2000.

Properties and mode of action
The soft, thin support fabric drapes easily and ensures close contact with the wound base. The fabric's surface and the impregnation counteract adhesion to the wound; as a result, the dressing supports atraumatic dressing changes. Atrauman Ag acts as a silver-containing barrier dressing. The impregnation protects the wound edges helping to prevent maceration, it is non-medicated, contains no paraffin.

Intended use
Atrauman Ag is a non-adherent wound contact layer suitable for the treatment of chronic wounds, such as ulcus cruris, diabetic leg ulcer and decubitus. It is also suitable for the treatment of acute burns up to 2nd degree. Atrauman Ag is suitable for the treatment on the human skin by professional users.

Indication for use
Atrauman Ag is suitable for the treatment of ulcus cruris, diabetic leg ulcer and decubitus and, furthermore, within the acute indication of burns up to 2nd degree. Atrauman Ag needs to be combined with a suitable secondary dressing (either absorbent or superabsorbent dressings, foam dressings or gauzes, e.g. Zetuvit Plus) according to its instructions for use.

Mode of application
Take the Atrauman Ag from the peel pack with both cover papers in place and, if necessary, cut it so that it fits the size of the wound by applying sterile conditions. Atrauman Ag should overlap the wound and should be about the same size as the secondary dressing. Remove the cover paper on one side. Either place the free side on the wound and then remove the remaining cover paper (see pictograms 1 – 5) or use sterile tweezers or sterile gloves to pick up Atrauman Ag from the second cover paper and place it on the wound (see pictograms a-f). Atrauman Ag should be applied in a single layer, do not fold or apply in multiple layers. Secure a suitable sterile, secondary dressing (either absorbent or superabsorbent dressings, foam dressings or gauzes e.g. Zetuvit Plus) according to its use instructions over Atrauman Ag to absorb wound exudate. As an alternative, the Vivano negative pressure wound therapy system can be used. In particular, in the case of deep wounds, it must be ensured, that Atrauman Ag is in direct contact with the absorbent wound dressing so that no creasing occurs in order to guarantee unimpaired drainage of exudate. In the case of thick exudate, it is recommended to cut in Atrauman Ag with sterile scissors to prevent accumulation of exudate. Please observe the related instructions for use before combining the dressing with the Vivano negative pressure wound therapy system. The efficacy of the barrier dressing lasts for up to seven days. Unless otherwise prescribed by the doctor or medically indicated, a new Atrauman Ag dressing should be applied at each dressing change. The wear time of one dressing shall not exceed seven days.

Contraindications
Do not use Atrauman Ag on patients who may be allergic to any of its ingredients. Do not use on dry wounds.

Special precautions
Treatment with Atrauman Ag does not replace a requisite antibiotic therapy. In the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups this dressing should be used with caution following a clinician's recommendation.

Side effects
In very rare cases Atrauman Ag might adhere to the wound, causing pain and bleeding upon removal. In very rare cases Atrauman Ag might cause allergic reactions. As found with other silver-containing dressings, Atrauman Ag may commonly cause temporary discoloration of the wound or wound margin.

Warnings
Do not use Atrauman Ag in combination with iodine- or paraffin-containing dressings or ointments.

Product disposal
In order to minimize the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable components of Atrauman Ag should follow disposal procedures according to the local regulations and infection prevention standards.

Date of revision of the text: 2020-02-27

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Rhodes NSW 2138
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood OL10 2TT
ZA – HARTMANN South Africa · Northriding, Johannesburg, Gauteng

FR

Instructions d'utilisation

Description du produit
Atrauman Ag est un pansement barrière non adhérent contenant de l'argent pour le traitement des plaies atraumatiques.

Composition
Tissu de soutien en fibres de polyamide enrobées d'argent élémentaire. L'imprégnation est non médicamenteuse et à base de triglycérides (lipides neutres). L'imprégnation contient les éléments suivants (appellation INCI) : triglycérides capryliques/capriques/myristiques/stéariques ; bis-diglycéryl polyacyladipate-2 et macrogol 2000.

Propriétés et mode d'action
Le tissu de soutien doux et mince s'étend facilement et assure un contact étroit avec la base de la plaie. La surface du tissu et l'imprégnation contrebalancent l'adhérence à la plaie ; par conséquent, le pansement permet d'effectuer les changements de pansement de manière atraumatique. Atrauman Ag agit comme un pansement barrière contenant de l'argent. L'imprégnation protège les berges de la plaie afin de prévenir la macération ; elle est non médicamenteuse et ne contient pas de paraffine.

Utilisation prévue
Atrauman Ag est une couche de contact non adhérente indiquée pour le traitement des plaies chroniques, telles que l'ulcus cruris, l'ulcère de jambe diabétique et le décubitus. Il est également indiqué pour le traitement des brûlures aiguës jusqu'au deuxième degré. Atrauman Ag est indiqué pour le traitement sur la peau humaine réalisé par des utilisateurs professionnels.

Indications d'utilisation
Atrauman Ag est indiqué pour le traitement de l'ulcus cruris, de l'ulcère de jambe diabétique et du décubitus et, en outre, pour le traitement des brûlures aiguës jusqu'au deuxième degré. Atrauman Ag doit être utilisé en association avec un pansement secondaire approprié (pansements absorbants ou superabsorbants, pansements en mousse ou gazes, par exemple Zetuvit Plus) conformément aux instructions d'utilisation.

Mode d'application
Retirez le pansement Atrauman Ag de l'emballage pelable avec les deux papiers de protection, et si nécessaire, coupez-le pour qu'il corresponde à la dimension de la plaie en l'appliquant dans des conditions stériles. Atrauman Ag devrait recouvrir la plaie et être de la même taille que le pansement secondaire. Retirez le papier de protection d'un côté. Placez le côté libre sur la plaie, puis retirez le papier de protection restant (voir les pictogrammes 1 à 5) ou utilisez des pinces stériles ou des gants stériles pour retirer le pansement Atrauman Ag du deuxième papier de couverture et placez-le sur la plaie (voir les pictogrammes a à f). Atrauman Ag doit être appliqué en une seule couche, ne pas plier ou appliquer en plusieurs couches. Fixez un pansement stérile et secondaire approprié (pansements absorbants ou superabsorbants, pansements en mousse ou gazes, par exemple Zetuvit Plus) conformément aux instructions d'utilisation sur Atrauman Ag afin d'absorber l'exsudat de la plaie. En alternative, le système de thérapie par pression négative Vivano peut être utilisé. En particulier, dans le cas de blessures profondes, il faut veiller à ce que le pansement Atrauman Ag soit en contact direct avec le pansement absorbant afin qu'il n'y ait pas de pli pour garantir un drainage homogène de l'exsudat. En cas d'exsudat épais, il est recommandé de couper Atrauman Ag avec des ciseaux stériles pour éviter une accumulation d'exsudat. Prendre connaissance des instructions d'utilisation correspondantes avant d'associer le pansement au système de traitement par pression négative Vivano. L'efficacité du pansement barrière dure jusqu'à sept jours. Sauf indication contraire du médecin ou autres recommandations médicales, un nouveau pansement Atrauman Ag doit être appliqué à chaque changement de pansement. La durée du port d'un pansement ne devrait pas dépasser sept jours.

Contre-indications
Il est déconseillé d'utiliser Atrauman Ag sur les patients présentant une allergie connue à l'un des composants. Ne pas utiliser sur les plaies sèches.

Précautions particulières
Le traitement avec Atrauman Ag ne doit pas remplacer un traitement antibiotique requis. En l'absence de données disponibles supportant l'utilisation de ce pansement sur des populations sensibles telles que les nourrissons, les enfants et les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraires, l'utilisation de ce pansement sur ces populations doit se faire avec précaution et en suivant les recommandations d'un médecin.

Effets secondaires
Dans de très rares cas, Atrauman Ag peut adhérer à la plaie, provoquant des douleurs et des saignements lors du retrait. Dans de très rares cas, Atrauman Ag peut provoquer une réaction allergique. Comme avec d'autres pansements contenant de l'argent, Atrauman Ag peut généralement provoquer une décoloration temporaire de la plaie ou du bord de la plaie.

Avertissements
Ne pas utiliser Atrauman Ag en association avec des pansements ou des pommades contenant de l'iode ou de la paraffine.

Élimination du produit
Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les composants jetables d'Atrauman Ag doivent être éliminés conformément aux réglementations locales et aux normes de prévention des infections.

Date de dernière révision de la notice : 2020-02-27

FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l. · Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX

NL

Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving
Atrauman Ag is een niet-klevend zilverhoudend barrièreverband met antibacteriële eigenschappen, bedoeld voor atraumatische wondverzorging.

Samenstelling
Het dragermateriaal bestaat uit polyamidevezels die met elementair zilver zijn omhuld. Het is geïmpregneerd met een zalfmassa op basis van triglyceride zonder werkzame stoffen (neutrale lipiden). De zalfmassa bevat (volgens INCI): Caprylic, Capric, Myristik, Stearic Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyacyladipate-2 en Macrogol 2000.

Eigenschappen en werking
Het dunne, zachte en soepele dragermateriaal waarborgt een goed contact met de wond. Het oppervlak van de stof en de zalfmassa voorkomen verkleving met de wond. Daardoor kan het verband pijnloos worden vervangen. Atrauman Ag is een zilverhoudend barrièreverband. De zalfmassa beschermt de wondranden en voorkomt maceratie. De zalf bevat geen werkzame stoffen en geen paraffine.

Beoogd gebruik
Atrauman Ag is een niet-verklevende wondcontactlaag die geschikt is voor de behandeling van chronische wonden, zoals ulcus cruris, diabetische beenzweren en decubitus. Dit hulpmiddel is ook geschikt voor de behandeling van acute eerste- en tweedegraads brandwonden. Atrauman Ag is geschikt voor de behandeling van menselijke huid door professionele gebruikers.

Indicatie voor gebruik
Atrauman Ag is geschikt voor de behandeling van ulcus cruris, diabetische beenzweren en decubitus en daarnaast bij de acute indicatie van eerste- en tweedegraads brandwonden. Atrauman Ag dient te worden gecombineerd met een geschikt tweede wondverband (absorberende of superabsorberende verbanden, foamverbanden of gaas, bijv. Zetuvit Plus) en dient te worden gebruikt volgens de gebruiksaanwijzing.

Wijze van aanbrengen
Haal het Atrauman Ag-verband uit het peelverpakking terwijl u beide afdekvellen op hun plaats houdt. Knip het verband indien nodig op maat zodat het overeenkomt met de omvang van de wond. Handhaaf een steriele omgeving. Atrauman Ag moet over de wondranden liggen en ongeveer even groot zijn als het tweede wondverband. Verwijder het afdekvel aan één kant. U kunt deze zijde op de wond plaatsen en vervolgens het andere afdekvel verwijderen (zie afbeeldingen 1-5) of u kunt een steriel pincet of steriele handschoenen gebruiken om Atrauman Ag van het tweede afdekvel te verwijderen en het vervolgens op de wond te plaatsen (zie afbeeldingen a-f). U dient slechts één laag Atrauman Ag te gebruiken. Vouw het verband niet dubbel en breng niet meerdere lagen aan. Breng een geschikt steriel tweede wondverband aan over Atrauman Ag (absorberend of superabsorberend wondverband, foamverband of gaas, bijv. Zetuvit Plus) volgens de bijbehorende gebruiksaanwijzingen, om ervoor te zorgen dat het wondexsudaat wordt geabsorbeerd. Als alternatief kan het Vivano-systeem voor vacuümwondtherapie worden gebruikt. Met name bij diepe wonden moet erop worden gelet dat Atrauman Ag direct contact heeft met het absorberende wondverband en geen plooien of vouwen vormt, zodat het exsudaat ongehinderd kan wegvloeien. In het geval van dik exsudaat verdient het aanbeveling Atrauman Ag met een steriele schaar in te knippen om ophoping van exsudaat te voorkomen. Lees de betreffende gebruiksaanwijzing voordat u het wondverband combineert met het Vivano-vacuümtherapiesysteem. Het barrièrewondverband is maximaal zeven dagen werkzaam. Bij iedere verbandwisseling moet Atrauman Ag worden vervangen, tenzij door de arts anders wordt voorgeschreven of anders medisch geïndiceerd. Eén wondverband mag niet langer worden gedragen dan zeven dagen.

Contra-indicaties
Atrauman Ag mag niet worden gebruikt wanneer de patiënt overgevoelig is voor een van de bestanddelen. Niet gebruiken op droge wonden.

Speciale voorzorgsmaatregelen
Een behandeling met Atrauman Ag kan een noodzakelijke antibioticatherapie niet vervangen.
Bij gebrek aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit wondverband ondersteunen bij kwetsbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven, en bij gebrek aan gegevens die het tegendeel hiervan bewijzen, dient dit wondverband bij deze bevolkingsgroepen op advies van een arts voorzichtig gebruikt te worden.

Bijwerkingen
In zeer zeldzame gevallen kan Atrauman AG aan de wond kleven, waardoor bij verwijdering pijn en bloeding kunnen worden veroorzaakt. In zeer zeldzame gevallen kan Atrauman Ag allergische reacties veroorzaken. Net als bij andere zilverhoudende wondverbanden komt het vaak voor dat Atrauman AG tijdelijke verkleuring van de wond of de marge rondom de wond veroorzaakt.

Waarschuwingen
Atrauman AG dient niet te worden gebruikt in combinatie met jodium- of paraffinehoudende zalven of wondverbanden.

Afvoeren van het product
Om het risico op potentiële infectiegevaren of milieuvervuiling te minimaliseren moeten de wegwerponderdelen van Atrauman Ag de procedures voor afvoering volgen in overeenstemming met de lokale regelgeving en normen voor infectiepreventie.

Datum van herziening van de tekst: 2020-02-27

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 Nijmegen

IT

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto
Atrauman Ag è una medicazione non aderente contenente argento per il trattamento atraumatico di ferite.

Composizione
Tessuto di supporto composto da fibre di poliammide rivestito con argento elementare. L'unguento è non medicato e basato su trigliceridi (lipidi neutri). L'unguento contiene (nomi assegnati INCI): trigliceridi caprilici/caprici/miristici/stearici, Bis-diglyceryl-polyacyladipate-2 e Macrogol 2000.

Proprietà e modo di azione
Il tessuto di supporto morbido e sottile si piega facilmente e assicura un contatto ravvicinato con il letto della ferita. La superficie del tessuto e l'unguento impediscono l'adesione alla ferita e quindi la medicazione può essere sostituita senza traumi. Atrauman Ag agisce come medicazione contenente argento. L'unguento protegge i margini della ferita contribuendo a prevenire la macerazione, è non medicato e non contiene paraffina.

Destinazione d'uso
Atrauman Ag è uno strato di contatto per lesioni non aderente adatto al trattamento di ferite croniche, come ulcere varicose, ulcere diabetiche agli arti inferiori e da decubito. È indicato inoltre per il trattamento di ustioni acute fino al secondo grado. Atrauman Ag è indicato per il trattamento della cute umana effettuato da professionisti.

Indicazioni
Atrauman Ag è indicato per il trattamento di ulcere varicose, ulcere diabetiche agli arti inferiori e da decubito; a queste si aggiunge l'indicazione acuta di ustioni fino al secondo grado. Atrauman Ag deve essere utilizzato in combinazione con una medicazione secondaria appropriata (medicazioni assorbenti o superassorbenti, medicazioni con schiuma o garze, ad es. Zetuvit Plus) secondo le rispettive istruzioni per l'uso.

Modalità di applicazione
Estrarre Atrauman Ag dalla confezione a strappo assieme a entrambe le pellicole protettive presenti e, se necessario, ritagliarlo in modo che si adatti alle dimensioni della ferita applicando condizioni sterili. Atrauman Ag deve sovrapporsi alla ferita e deve avere all'incirca le stesse dimensioni rispetto alla medicazione secondaria. Rimuovere la pellicola protettiva su un lato. Posizionare il lato libero sulla lesione e quindi rimuovere la pellicola protettiva restante (vedere le immagini 1-5) o utilizzare pinzette o guanti sterili per staccare Atrauman Ag dalla seconda pellicola protettiva e posizionarlo sulla lesione (vedere immagini a-f). Applicare Atrauman Ag in uno strato singolo, non piegarlo o applicarlo in strati multipli. Al fine di assorbire l'essudato della ferita, sopra Atrauman Ag fissare una medicazione sterile secondaria adatta (medicazioni assorbenti o superassorbenti, medicazioni con schiuma o garze, ad es. Zetuvit Plus) secondo le rispettive istruzioni per l'uso. Come alternativa, è possibile utilizzare il sistema di trattamento delle ferite a pressione negativa Vivano. In particolare, nel caso di lesioni profonde, è necessario garantire che Atrauman Ag si trovi a diretto contatto con la medicazione assorbente in modo che non siano presenti pieghe, così da assicurare un drenaggio ottimale dell'essudato. Nel caso di essudato denso, si raccomanda di ritagliare Atrauman Ag con forbici sterili al fine di impedire l'accumulo dell'essudato stesso. Attenersi alle relative istruzioni per l'uso prima di combinare la medicazione con il sistema di trattamento delle ferite a pressione negativa Vivano. L'efficacia della medicazione dura fino a sette giorni. Salvo diversa prescrizione medica o se indicato dal punto di vista medico, è necessario applicare una nuova medicazione Atrauman Ag ogni qualvolta si cambia la medicazione. Il tempo di utilizzo di una medicazione non deve superare i sette giorni.

Controindicazioni
Non utilizzare Atrauman Ag su pazienti che potrebbero essere allergici a uno dei suoi componenti. Non utilizzare su ferite asciutte.

Precauzioni particolari
Il trattamento con Atrauman Ag non sostituisce la terapia con antibiotici richiesta. In assenza di dati a supporto dell'utilizzo di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibili come neonati, bambini, donne in gravidanza o in fase di allattamento, e in assenza di dati contrari a tale utilizzo, la medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni di un medico.

Effetti collaterali
In casi rarissimi Atrauman Ag può aderire alla ferita, provocando dolore e sanguinamento durante la rimozione. In casi rarissimi Atrauman Ag può causare reazioni allergiche. Come riscontrato con altre medicazioni contenenti argento, Atrauman Ag può comunemente causare uno scoloramento temporaneo della ferita o dei margini della stessa.

Avvertenze
Non utilizzare Atrauman Ag in combinazione con medicazioni o pomate contenenti iodio o paraffina.

Smaltimento del prodotto
Al fine di minimizzare il rischio di potenziali infezioni o inquinamento ambientale, i componenti monouso di Atrauman Ag devono seguire le procedure di smaltimento in conformità ai regolamenti locali e agli standard di prevenzione dell'infezione.

Data di revisione del testo: 2020-02-27

IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

ES

Instrucciones de uso

Descripción del producto
Atrauman Ag es un apósito de plata con barrera y no adherente para el cuidado atraumático de heridas.

Composición
Soporte de fibras de poliamida con recubrimiento de plata de ley. La pomada de impregnación tiene base de triglicéridos libre de principios activos (lípidos neutros). La impregnación contiene lo siguiente (nomenclatura INCI): Caprylic/Capric/Myristik/Stearic Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyacyladipate-2 y Macrogol 2000.

Características y principio de acción
El tejido de soporte es fino y suave, con lo que se acomoda fácilmente a la herida y garantiza un buen contacto con la base. La superficie del tejido y la pomada impiden la adhesión a la herida, lo que ayuda a unos cambios indoloros del apósito. Atrauman Ag es un apósito de plata con barrera. La impregnación protege los bordes de la herida, para evitar la maceración. No tiene principios activos ni parafina.

Uso previsto
Atrauman Ag es una capa no adherente de contacto con la herida, adecuado para el tratamiento de heridas crónicas, como úlceras crurales, úlceras diabéticas de la pierna y úlceras de decúbito. También es adecuado para el tratamiento de quemaduras de hasta segundo grado. Atrauman Ag es apto para el tratamiento en piel humana por parte de profesionales.

Indicaciones de uso
Atrauman Ag es adecuado para el tratamiento de úlceras crurales, úlceras diabéticas de la pierna y úlceras de decúbito, así como con los síntomas agudos de quemaduras de hasta segundo grado. Atrauman Ag debe combinarse con un apósito secundario adecuado (apósitos absorbentes o superabsorbentes, gasas o apósitos de espuma, como Zetuvit Plus) de acuerdo con las instrucciones de uso correspondientes.

Modo de aplicación
Extraiga Atrauman Ag de su envoltura estéril junto con las dos láminas protectoras y, si es necesario, corte el apósito de forma que encaje con el tamaño de la herida, siempre guardando la esterilidad. Atrauman Ag debe cubrir por completo la herida y debe tener aproximadamente el mismo tamaño que el apósito secundario. Retire la lámina protectora de uno de los lados. Coloque el lado sin lámina sobre la herida y retire el resto de la lámina protectora (vea las imágenes de 1 a 5) o bien sujete el apósito Atrauman Ag con unas pinzas o unos guantes esterilizados por la segunda lámina protectora y colóquelo sobre la herida (vea las imágenes de a a f). Atrauman Ag se debe aplicar en una sola capa: no lo pliegue ni coloque varias capas de apósito. Aplique un apósito secundario estéril adecuado (apósitos absorbentes o superabsorbentes, gasas o apósitos de espuma, como Zetuvit Plus) de acuerdo con las instrucciones de uso correspondientes sobre el apósito Atrauman Ag para absorber el exudado de la herida. Como alternativa, puede utilizarse el sistema para el tratamiento de heridas mediante presión negativa Vivano. En particular, en el caso de las heridas profundas, se debe garantizar que Atrauman Ag está en contacto directo con el apósito absorbente para que no se produzcan dobleces ni arrugas y se garantice el correcto drenaje del exudado. Si hay una cantidad abundante de exudado, se recomienda cortar el apósito Atrauman Ag con unas tijeras esterilizadas para evitar la acumulación de exudado. Siga las instrucciones de uso correspondientes antes de utilizar el apósito con el sistema para el tratamiento de heridas mediante presión negativa Vivano. La eficacia del apósito con barrera dura hasta siete días. A menos que lo prescriba de otra forma el médico o según las indicaciones médicas, se debe aplicar un nuevo apósito Atrauman Ag cada vez que se proceda al cambio de apósitos. El tiempo de uso de un apósito no debe superar los siete días.

Contraindicaciones
Atrauman Ag no deberá usarse si existe hipersensibilidad a alguno de sus componentes. No utilizar con heridas secas.

Precauciones especiales
El tratamiento con Atrauman Ag no sustituye cualquier terapia antibiótica requerida. Ante la falta de datos que respalden el uso de este apósito en grupos sensibles como bebés, niños, embarazadas o mujeres en lactancia, y ante la falta de datos que indiquen lo contrario, el apósito se debe utilizar con precaución en estos grupos y de acuerdo con la recomendación del médico.

Efectos secundarios
En casos muy excepcionales, Atrauman Ag puede adherirse a la herida, ocasionando dolor y sangrado en el momento de la retirada. En casos muy excepcionales, Atrauman Ag puede ocasionar reacciones alérgicas. Como se ha determinado con otros apósitos de plata, Atrauman Ag puede causar de forma habitual decoloración temporal de la herida o sus márgenes.

Advertencias
No utilice Atrauman Ag junto con pomadas o apósitos con parafinas o yodo.

Eliminación del producto
Para minimizar el riesgo de posibles infecciones, o la contaminación del medioambiente, los componentes desechables de Atrauman Ag deben atenerse a los procedimientos de eliminación conformes a la normativa local y a los estándares de prevención de infecciones.

Fecha de revisión del texto: 2020-02-27

ES – Laboratorios PAUL HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

PT

Instruções de utilização

Descrição do produto
Atrauman Ag é um apósito de barreira não aderente com prata para o tratamento atraumático de feridas.

Composição
O material de suporte é composto por filamentos de poliamida revestidos em prata elementar e está impregnado com uma pomada sem ingredientes ativos baseada em triglicéridos (gorduras neutras). A pomada contém (em conformidade com a denominação INCI): Caprylic/Capric/Myristik/Stearic Triglyceride; Bis-diglyceryl-polyacyladipate-2 e Macrogol 2000.

Propriedades e modo de ação
O material de suporte fino, macio e maleável garante um bom contacto com o leito da ferida. A superfície e a pomada impedem que o apósito adira à ferida. Por conseguinte, é possível a mudança do apósito de forma atraumática. Atrauman Ag atua como um apósito de barreira não aderente com prata. A pomada protege os bordos da ferida, evitando macerações. É isenta de ingredientes ativos e não contém parafina.

Utilização prevista
O apósito Atrauman Ag consiste numa camada não adesiva de contacto com feridas e é indicado para o tratamento de feridas crónicas, como úlceras venosas, úlceras de perna diabéticas e úlceras de decúbito. É também indicado para o tratamento de queimaduras agudas até ao 2.º grau. O apósito Atrauman Ag é indicado para tratamentos em pele humana por profissionais de saúde.

Indicações de utilização
O apósito Atrauman Ag é indicado para o tratamento de úlceras venosas, úlceras de perna diabéticas e úlceras de decúbito e ainda em caso de indicação aguda de queimaduras até ao 2.º grau. O apósito Atrauman Ag tem de ser utilizado em combinação com um penso secundário adequado (pensos absorventes ou super-absorventes, pensos de espuma ou gazes, por exemplo, o Zetuvit Plus) em conformidade com as respetivas instruções de utilização.

Modo de utilização
Retirar o apósito Atrauman Ag da embalagem selada com ambas as películas de proteção e, se necessário, cortá-lo para que se ajuste às dimensões da ferida e, dessa forma, garantir condições de aplicação estéreis. O apósito Atrauman Ag deve ultrapassar ligeiramente os bordos da ferida e deve ter aproximadamente o mesmo tamanho do penso secundário (penso absorvente). Retirar uma das películas de proteção. Aplicar esse mesmo lado sobre a ferida e, em seguida, retirar a segunda película de proteção (consultar pictogramas 1 a 5) ou retirar a segunda película de proteção com uma pinça ou luvas esterilizadas e aplicar o apósito Atrauman Ag sobre a ferida (consultar pictogramas A a F). O apósito Atrauman Ag deve ser aplicado numa única camada, não deve ficar com dobras ou pregas nem deve ser aplicado em várias camadas. Para absorver o exsudado da ferida, aplicar um penso secundário esterilizado apropriado (pensos absorventes ou super-absorventes, pensos de espuma ou gazes, por exemplo, o Zetuvit Plus) sobre o apósito Atrauman Ag, em conformidade com as respetivas instruções de utilização. Em alternativa, pode ser utilizado o sistema de tratamento de feridas por pressão negativa Vivano. Para as feridas profundas, em particular, é importante certificar-se de que o apósito Atrauman Ag está bem ajustado e em contacto direto com o penso absorvente, sem dobras, a fim de garantir uma correta drenagem dos exsudados. Em caso de exsudado viscoso, é recomendável cortar o apósito Atrauman Ag com tesouras esterilizadas, de modo a impedir a acumulação de exsudado. Antes da combinação do apósito com o sistema de tratamento de feridas por pressão negativa Vivano, tenha, por favor, em atenção as respetivas instruções de utilização. A eficácia do apósito de barreira mantém-se, no mínimo, durante sete dias. No entanto, salvo prescrição médica em contrário, o apósito Atrauman Ag deverá ser substituído por um novo a cada mudança do penso. Cada apósito não poderá permanecer na ferida durante mais de sete dias.

Contraindicações
Não utilizar Atrauman Ag em pacientes que possam ser alérgicos a qualquer dos seus ingredientes. Não utilizar em feridas secas.

Precauções especiais
O tratamento com apósitos Atrauman Ag não substitui a necessidade de uma terapia com antibióticos.
Visto não existirem dados disponíveis que suportem a utilização deste penso em grupos populacionais sensíveis, como por exemplo bebés, crianças, mulheres grávidas ou a amamentar, nem dados que indiquem o contrário, a utilização deste apósito por estes grupos populacionais deverá ser efetuada com precaução e seguindo a recomendação do médico.

Efeitos secundários
Em casos muito raros, o apósito Atrauman Ag poderá aderir à ferida, provocando dor e hemorragia durante a remoção. Em casos muito raros, o apósito Atrauman Ag pode causar reações alérgicas. Como com outros apósitos com prata, o apósito Atrauman Ag poderá causar uma descoloração temporária da ferida ou da margem da ferida.

Advertências
Não utilizar o apósito Atrauman Ag em combinação com pomadas ou pensos que contenham iodo ou parafina.

Eliminação do produto
De modo a minimizar os riscos de infeção potencial ou poluição ambiental, os componentes descartáveis do apósito Atrauman Ag devem cumprir os procedimentos de eliminação de acordo com os regulamentos locais e as normas de prevenção de infeção.

Data da revisão do texto: 2020-02-27

PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho

GR

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος
Τα επιθέματα Atrauman Ag είναι μη αυτοκόλλητα επιθέματα φραγμού με περιεκτικότητα αργύρου που συντελούν στην ατραυματική θεραπεία.

Σύνθεση
Το φέρον υλικό αποτελείται από ίνες πολυαμιδίου με περίβλημα από ακατέργαστο άργυρο. Είναι εμποτισμένο με ουδέτερη αλοιφή με βάση τριγλυκεριδίων (ουδέτερα λίπη). Η αλοιφή περιέχει (αναλογικά προς INCI): Καπριλικά/καπρικά/μυριστικά/στεαρικά τριγλυκερίδια, Bis-diglyceryl-polyakryladipate-2 και Macrogol 2000.

Ιδιότητες και τρόπος δράσης
Το λεπτό, απαλό και ανθεκτικό υλικό εξασφαλίζει μια καλή επαφή με το τραύμα. Η επιφάνεια του φέροντος υλικού και η αλοιφή αποτρέπουν την επικόλληση του επιθέματος με το τραύμα. Ως αποτέλεσμα, το επίθεμα μπορεί να αλλαχθεί ατραυματικά. Τα επιθέματα Atrauman Ag ενεργούν ως επιθέματα φραγμού με περιεκτικότητα αργύρου. Η αλοιφή προστατεύει τα άκρα του τραύματος και προλαμβάνει την πρόκληση εμβροχής. Δεν διαθέτει δραστικές ουσίες και δεν περιέχει παραφίνη.

Προβλεπόμενη χρήση
Το Atrauman Ag είναι ένα μη προσκολλητικό επίθεμα για τραύματα και είναι κατάλληλο για τη θεραπεία χρόνιων τραυμάτων, όπως ελκών κάτω άκρου (ulcus cruris), ελκών του διαβητικού ποδιού και ελκών κατάκλισης. Είναι επίσης κατάλληλο για τη θεραπεία οξέων εγκαυμάτων έως και 2ου βαθμού. Το Atrauman Ag είναι κατάλληλο για τη θεραπεία σε ανθρώπινο δέρμα από επαγγελματίες χρήστες.

Ένδειξη χρήσης
Το Atrauman Ag είναι κατάλληλο για τη θεραπεία ελκών κάτω άκρου (ulcus cruris), ελκών του διαβητικού ποδιού και ελκών κατάκλισης και, επιπλέον, εντός της οξείας ένδειξης για εγκαύματα έως και 2ου βαθμού. Το Atrauman Ag πρέπει να συνδυάζεται με κατάλληλο δεύτερο επίθεμα (απορροφητικό ή υπεραπορροφητικό επίθεμα, σπόγγο ή γάζα, π.χ. Zetuvit Plus) σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του.

Οδηγίες εφαρμογής
Αφαιρέστε το Atrauman Ag από τη συσκευασία μαζί με τις δυο προστατευτικές ταινίες και, εάν είναι αναγκαίο, κόψτε το στις διαστάσεις του τραύματος, εφαρμόζοντας συνθήκες στειρότητας. Το επίθεμα Atrauman Ag πρέπει να υπερκαλύπτει το τραύμα και να έχει το ίδιο περίπου μέγεθος με το δεύτερο επίθεμα. Αφαιρέστε την προστατευτική ταινία από τη μία πλευρά. Τοποθετήστε στο τραύμα είτε την πλευρά του επιθέματος από την οποία έχετε αφαιρέσει την προστατευτική ταινία και στη συνέχεια αφαιρέστε την και από την άλλη πλευρά (βλ. εικονόγραμμα 1– 5) ή αφαιρέστε τις ταινίες και από τις δύο πλευρές και τοποθετήστε το Atrauman Ag στο τραύμα με τη βοήθεια μιας αποστειρωμένης λαβίδας ή φορώντας αποστειρωμένα γάντια (βλ. εικονόγραμμα a–f). Το Atrauman Ag πρέπει να εφαρμόζεται σε ένα μόνο στρώμα, να μην διπλώνεται ή να μην εφαρμόζεται σε πολλαπλά στρώματα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο, στείρο δεύτερο επίθεμα (απορροφητικό ή υπεραπορροφητικό επίθεμα, σπόγγο ή γάζες, π.χ. Zetuvit Plus) σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του πάνω από το Atrauman Ag για την απορρόφηση του εξιδρώματος του τραύματος. Ως εναλλακτική, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το σύστημα θεραπείας τραυμάτων αρνητικής πίεσης Vivano. Σε περιπτώσεις βαθέων τραυμάτων, φροντίστε το επίθεμα Atrauman Ag να εφαρμόζει σωστά στο δεύτερο απορροφητικό επίθεμα τραύματος και να μην σχηματίζει πτυχές, προκειμένου να διασφαλιστεί η απορρόφηση του εξιδρώματος. Σε περίπτωση που το εξίδρωμα είναι παχύρρευστο, συνιστάται να χαράξετε το επίθεμα Atrauman Ag με αποστειρωμένο ψαλίδι ώστε να αποφευχθεί συσσώρευση εκκρίσεων. Προσέξτε τις σχετικές οδηγίες χρήσης πριν συνδυάσετε το επίθεμα με το σύστημα θεραπείας τραυμάτων αρνητικής πίεσης Vivano. Η αποτελεσματικότητα του επιθέματος φραγμού διατηρείται έως επτά ημέρες. Αν δεν δοθεί διαφορετική οδηγία από τον ιατρό σας ή αν δεν ενδείκνυται διαφορετικά, συνιστάται να αντικαθιστάτε το επίθεμα Atrauman Ag έπειτα από κάθε αλλαγή επιδέσμου. Ο χρόνος χρήσης του επιθέματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τις επτά ημέρες.

Αντενδείξεις
Η χρήση του Atrauman Ag δεν ενδείκνυται σε άτομα που είναι αλλεργικά σε κάποιο από τα συστατικά του. Να μην χρησιμοποιείται σε ξηρές πληγές.

Ειδικές προφυλάξεις
Η θεραπεία με το Atrauman Ag δεν αντικαθιστά μια αναγκαία αντιβιοτική θεραπεία. Απουσία διαθέσιμων δεδομένων που να υποστηρίζουν τη χρήση αυτού του επιθέματος σε ευαίσθητους πληθυσμούς, όπως βρέφη, παιδιά, εγκύους ή θηλάζουσες, και απουσία δεδομένων για το αντίθετο, η χρήση του επιθέματος σε αυτούς τους πληθυσμούς πρέπει να γίνεται με προσοχή, κατόπιν σύστασης του γιατρού.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις, το Atrauman Ag μπορεί να προσκολληθεί στο τραύμα, προκαλώντας πόνο και αιμορραγία κατά την αφαίρεση. Σε πολύ σπάνιες περιπτώσεις, το Atrauman Ag μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Όπως διαπιστώθηκε με άλλα επιθέματα που περιέχουν άργυρο, το Atrauman Ag μπορεί συνήθως να προκαλέσει προσωρινό αποχρωματισμό του τραύματος ή του περιθωρίου του τραύματος.

Προειδοποιήσεις
Μην χρησιμοποιείτε το Atrauman Ag σε συνδυασμό με ιώδιο ή επιθέματα ή αλοιφές που περιέχουν παραφίνη.

Απόρριψη του προϊόντος
Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος πιθανών κινδύνων λοίμωξης ή περιβαλλοντικής μόλυνσης, τα αναλώσιμα συστατικά μέρη του Atrauman Ag θα πρέπει να απορρίπτονται με διαδικασίες σύμφωνες με τους τοπικούς κανονισμούς και τα πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων.

Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2020-02-27

GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

CZ

Návod k použití

Popis výrobku
Atrauman Ag je nepřilnavé bariérové krytí s obsahem stříbra pro atraumatickou léčbu ran.

Složení
Podpůrná tkanina vyrobená z polyamidových vláken pokrytých elementárním stříbrem. Tato impregnace neobsahuje žádné léčivé přípravky a je založena na triglyceridech (neutrální lipidy). Impregnace obsahuje (názvy přiřazené INCI): kaprylový/kaprinový/myristový/stearový triglycerid, bis-diglyceryl-polyacyladipan-2 a Macrogol 2000.

Vlastnosti a způsob účinku
Měkká, tenká podpůrná tkanina se snadno používá k zakrytí rány a zajišťuje úzký kontakt se spodinou rány. Povrch tkaniny a její impregnace brání adhezi k ráně; v důsledku toho je možné provádět atraumatické výměny krytí. Atrauman Ag je bariérové krytí s obsahem stříbra. Impregnace chrání okraje rány a pomáhá předcházet maceraci, není pokryta léčivými přípravky a neobsahuje parafin.

Účel použití
Atrauman Ag je nepřilnavá kontaktní vrstva na rány vhodná k léčbě chronických ran, jako jsou bércové vředy, diabetické vředy na nohou a dekubity. Je také vhodná k ošetření akutních popálenin až do 2. stupně. Krytí Atrauman Ag je vhodné k léčbě lidské kůže profesionálními uživateli.

Indikace k použití
Atrauman Ag je vhodný k léčbě bércových vředů, diabetických vředů na nohou a dekubitů, a dále také akutních popálenin až do 2. stupně. Krytí Atrauman Ag je třeba kombinovat s vhodným sekundárním krytím (buď savým nebo supersavým krytím, pěnovým krytím nebo gázou – například Zetuvit Plus) v souladu s návodem k použití.

Způsob použití
Vyjměte krytí Atrauman Ag z balíčku s ponechanými krycími papírovými vrstvami a je-li to třeba, zastřihněte je tak, aby velikost krytí odpovídala velikosti rány při zachování sterilních podmínek. Krytí Atrauman Ag musí překrývat ránu a mělo by být přibližně stejné velikosti jako sekundární krytí. Sejměte papírovou krycí vrstvu na jedné straně. Volnou stranu přiložte na ránu a poté sejměte zbývající papírovou krycí vrstvu (viz piktogramy 1–5) nebo použijte sterilní pinzetu nebo sterilní rukavice a sejměte krytí Atrauman Ag z druhé krycí papírové vrstvy a krytí umístěte na ránu (viz piktogramy a–f). Krytí Atrauman Ag aplikujte v jedné vrstvě, nepřekládejte je, ani je nepoužívejte ve více vrstvách. Zajistěte vhodné sekundární krytí (buď savým nebo supersavým krytím, pěnovým krytím nebo gázou – například Zetuvit Plus) v souladu s návodem k použití přes krytí Atrauman Ag tak, aby toto sekundární krytí mohlo absorbovat exsudát z rány. Alternativně lze používat systém podtlakové terapie Vivano. Zejména u hlubokých ran musí být zajištěno, aby bylo krytí Atrauman Ag v přímém kontaktu s absorpčním krytím rány tak, aby nemohly vznikat žádné záhyby a byl tak zajištěn nerušený odtok exsudátu. V případě hustého exsudátu se doporučuje rozstřihnout krytí Atrauman Ag sterilními nůžkami a předejít tak akumulaci exsudátu. Před použitím krytí se systémem podtlakové terapie Vivano si přečtěte příslušný návod k použití a řiďte se jím. Účinnost bariérového krytí trvá nejméně sedm dní. Není-li jinak předepsáno lékařem nebo není-li lékařská indikace odlišná, nové krytí Atrauman Ag je třeba použít při každé výměně krytí rány. Doba použití jednoho krytí nesmí překročit sedm dnů.

Kontraindikace
Atrauman Ag by nepoužívejte u pacientů, kteří by mohli být alergičtí na některou z obsažených látek. Nepoužívejte na suché rány.

Zvláštní bezpečnostní opatření
Léčba krytím Atrauman Ag nenahrazuje potřebnou léčbu antibiotiky.
Vzhledem k tomu, že neexistují dostupné údaje podporující použití tohoto krytí u citlivých skupin obyvatelstva, jako jsou kojenci, děti, těhotné nebo kojící ženy, a vzhledem k tomu, že nejsou k dispozici ani údaje, které jsou proti použití tohoto krytí u těchto skupin, musí se toto krytí používat s uvážením a na doporučení lékaře.

Vedlejší účinky
Ve velmi vzácných případech může Atrauman Ag přilnout k ráně a způsobit krvácení a bolest při odstraňování. Ve velmi vzácných případech může Atrauman Ag způsobit alergické reakce. Jak bylo zjištěno u jiných krytí s obsahem stříbra, Atrauman Ag může způsobit dočasnou změnu barvy rány nebo okraje rány.

Varování
Nepoužívejte Atrauman Ag v kombinaci s krytím nebo mastmi obsahujícími jód nebo parafín.

Likvidace výrobku
K minimalizaci potenciálního rizika infekce či znečištění životního prostření dodržujte při likvidaci jednorázových součástí přípravku Atrauman Ag místní předpisy a zásady pro prevenci infekce.

Datum revize textu: 2020-02-27

CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

SK

Návod na použitie

Popis výrobku
Atrauman Ag je neadherentné bariérové krytie obsahujúce striebro na liečbu atraumatickej rany.

Zloženie
Nosná textília vyrobená z polyamidových vlákien pokrytých elementárnym striebrom. Impregnácia je neliečivá a založená na triglyceride (neutrálne lipidy). Impregnácia obsahuje (názvy priraďuje INCI): triglyceridy kyseliny kaprylovej/kapronovej/myristovej/stearovej; bis-diglyceryl-polyacyladipát-2 a makrogol 2000.

Vlastnosti a mechanizmus účinku
Mäkká, tenká nosná textília ľahko zakryje a zaistí tesný kontakt so základňou rany. Povrch tkaniny a impregnácia pôsobia proti adhézii na ranu. Výsledkom je, že krytie podporuje atraumatickú výmenu. Atrauman Ag slúži ako bariérové krytie obsahujúce striebro. Impregnácia chráni okraje rany, pomáha predchádzať macerácii, je neliečivá, neobsahuje parafín.

Určené použitie
Atrauman Ag je neadherentné kontaktné krytie na rany vhodné na liečbu chronických rán, ako napr. ulcus cruris, diabetického vredu nohy a dekubitu. Vhodné je aj na liečbu akútnych popálenín až do 2. stupňa. Krytie Atrauman Ag je vhodné na liečbu ľudskej pokožky profesionálnymi používateľmi.

Indikácie na použitie
Krytie Atrauman Ag je vhodné na liečbu ulcus cruris, diabetického vredu nohy a dekubitu a okrem toho v rámci akútnej indikácie popálenín až do 2. stupňa. Atrauman Ag je potrebné kombinovať s vhodným sekundárnym krytím (buď absorpčné alebo superabsorbčné krytie, penové krytie alebo gáza, napr. Zetuvit Plus) podľa jeho návodu na použitie.

Spôsob použitia
Vyberte Atrauman Ag z obalu s oboma krycími papiermi na mieste a v prípade potreby ho odstrihnite tak, aby zodpovedal veľkosti rany, pri aplikovaní sterilných podmienok. Atrauman Ag by mal prekrývať ranu a mal by mať približne rovnakú veľkosť ako sekundárne krytie. Odstráňte krycí papier na jednej strane. Buď voľnú stranu umiestnite na ranu a potom odstráňte zostávajúci krycí papier (pozrite piktogramy 1 – 5) alebo použite sterilnú pinzetu alebo sterilné rukavice a stiahnite krytie Atrauman Ag z druhého krycieho papiera a umiestnite ho na ranu (pozrite piktogramy a – f). Krytie Atrauman Ag by sa malo aplikovať v jednej vrstve, nemalo by sa skladať ani aplikovať vo viacerých vrstvách. Na absorpciu exsudátu z rany aplikujte na Atrauman Ag vhodné sterilné sekundárne krytie (absorpčné alebo superabsorbčné krytie, penové krytie alebo gázu, napr. Zetuvit Plus) podľa príslušných pokynov na použitie. Alternatívne možno použiť systém podtlakovej terapie Vivano. Najmä v prípade hlbokých rán sa musí zabezpečiť, aby bol Atrauman Ag v priamom kontakte s absorpčným krytím rany tak, aby nedošlo k opuchu a aby sa zaručila bezchybná drenáž exsudátu. V prípade veľkého množstva exsudátu sa odporúča krytie Atrauman Ag nastrihnúť sterilnými nožnicami, aby sa zabránilo akumulácii exsudátu. Skôr ako krytie skombinujete so systémom podtlakovej terapie Vivano, dodržiavajte príslušné pokyny návodu na používanie. Účinnosť bariérového krytia trvá najmenej sedem dní. Pokiaľ lekár nepredpíše inak alebo lekársky nie je stanovené inak, pri každej výmene krytia by sa malo aplikovať nové krytie Atrauman Ag. Doba použitia jedného krytia nesmie presiahnuť sedem dní.

Kontraindikácie
Nepoužívajte krytie Atrauman Ag u pacientov s alergiou na niektorú z jeho zložiek. Nepoužívajte na suché rany.

Špeciálne bezpečnostné opatrenia
Aplikácia krytia Atrauman Ag nenahrádza potrebnú antibiotickú liečbu.
Pri absencii dostupných údajov, ktoré by podporovali použitie tohto krytia u citlivých pacientov, napríklad u dojčiat, detí, tehotných alebo dojčiacich žien, a pri absencii údajov, ktoré by takéto použitie vylučovali, sa má toto krytie používať u daných populácií opatrne na základe odporúčania lekára.

Vedľajšie účinky
Vo veľmi zriedkavých prípadoch sa môže krytie Atrauman Ag prilepiť k rane a spôsobiť pri odstraňovaní bolesť a krvácanie. Vo veľmi zriedkavých prípadoch môže krytie Atrauman Ag spôsobiť alergické reakcie. Ako sa zistilo u iných krytí obsahujúcich striebro, môže Atrauman Ag bežne spôsobovať dočasnú zmenu sfarbenia rany alebo okrajov rany.

Upozornenia
Krytie Atrauman Ag nepoužívajte v kombinácii s krytím alebo masťami obsahujúcimi jód alebo parafín.

Likvidácia výrobku
Aby sa minimalizovalo riziko možnej infekcie alebo znečistenia životného prostredia, likvidovateľné komponenty krytia Atrauman Ag by sa mali likvidovať v súlade s miestnymi nariadeniami a normami na prevenciu infekcií.

Dátum poslednej revízie textu: 2020-02-27

SK – HARTMANN-RICO spol. s r.o. · 85101 Bratislava

PL

Instrukcja używania

Opis produktu
Atrauman Ag to nieprzywierający opatrunek barierowy z maścią zawierający srebro, przeznaczony do bezurazowego opatrywania ran.

Skład
Materiał nośny składa się z elementarnego srebra w osłonie wykonanej z włókien poliamidowych. Jest impregnowany maścią na bazie triglicerydów (tłuszczów obojętnych) niezawierającą substancji czynnych. Maść zawiera (według INCI): Caprylic/Capric/Myristik/Stearic Triglyceride; Bis-diglyceryl Polyacyladipate-2, Macrogol 2000.

Właściwości i sposób działania
Cienki, miękki i łatwy do układania materiał nośny zapewnia dobry kontakt z podłożem rany. Powierzchnia materiału nośnego i maść zapobiegają przyklejaniu się opatrunku do rany, dzięki czemu można go bezurazowo zmieniać. Atrauman Ag działa jak opatrunek barierowy z maścią zawierający srebro. Maść chroni brzegi rany, zapobiegając maceracji. Nie zawiera substancji czynnych ani parafiny.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Atrauman Ag to nieprzywierająca warstwa kontaktowa odpowiednia do leczenia ran przewlekłych, takich jak owrzodzenie żylakowe, owrzodzenie w przebiegu stopy cukrzycowej oraz odleżyn. Nadaje się również do leczenia ostrych oparzeń maksymalnie II stopnia. Opatrunek Atrauman Ag może być stosowany do leczenia skóry ludzkiej prowadzonego przez specjalistów.

Wskazania do stosowania
Atrauman Ag jest przeznaczony do leczenia owrzodzenia żylakowego, owrzodzenia w przebiegu stopy cukrzycowej oraz odleżyn. Poza tym może mieć zastosowanie w leczeniu oparzeń maksymalnie II stopnia. Opatrunek Atrauman Ag powinien być stosowany w połączeniu z odpowiednim opatrunkiem wtórnym (opatrunkiem chłonnym albo wysokochłonnym, opatrunkiem piankowym lub gazowym, np. Zetuvit Plus) zgodnie z jego instrukcją stosowania.

Sposób stosowania
Z zachowaniem warunków jałowości należy wyjąć opatrunek Atrauman Ag wraz z dwiema papierowymi nakładkami osłaniającymi z opakowania i w razie potrzeby odpowiednio przyciąć go do wielkości rany. Opatrunek Atrauman Ag powinien wystawać poza ranę i mieć w przybliżeniu wielkość zbliżoną do rozmiarów opatrunku wtórnego. Usunąć papier z jednej strony. Można albo przyłożyć opatrunek stroną bez papieru do rany, a następnie usunąć pozostałą nakładkę osłaniającą (patrz piktogramy 1–5), albo za pomocą sterylnej pincety lub sterylnych rękawiczek zdjąć opatrunek Atrauman Ag z drugiej nakładki osłaniającej i przyłożyć go do rany (patrz piktogramy a–f). Opatrunek Atrauman Ag powinien być nakładany jako jedna warstwa. Nie należy zawijać go ani nakładać wielowarstwowo. W celu pochłaniania wydzieliny z rany należy na opatrunku Atrauman Ag przymocować odpowiedni jałowy opatrunek wtórny (opatrunek chłonny albo wysokochłonny, opatrunek piankowy lub gazowy, np. Zetuvit Plus) zgodnie z jego instrukcją stosowania. Opcjonalnie, można zastosować system do terapii podciśnieniowej ran Vivano. W szczególności w przypadku ran głębokich należy uważać, aby opatrunek Atrauman Ag znajdował się w bezpośrednim kontakcie z opatrunkiem chłonnym, uniemożliwiając powstawanie jakichkolwiek zagnieceń i zapewniając swobodny przepływ wydzieliny. W przypadku gęstej wydzieliny zaleca się nacięcie opatrunku Atrauman Ag jałowymi nożyczkami, aby w ten sposób zapobiec jej zastojowi. Przed zastosowaniem warstwy w połączeniu z systemem terapii podciśnieniowej Vivano należy sięgnąć do odpowiednich wskazówek stosowania. Skuteczność opatrunku barierowego utrzymuje się maksymalnie przez siedem dni. Jeżeli lekarz nie zalecił inaczej ani nie ma innych wskazań medycznych, opatrunek Atrauman Ag powinien być zakładany podczas każdej zmiany opatrunku. Czas użycia opatrunku nie powinien przekraczać siedmiu dni.

Przeciwwskazania
Opatrunku Atrauman Ag nie wolno stosować u pacjentów z uczuleniem na którykolwiek ze składników. Nie stosować na suche rany.

Szczególne środki ostrożności
Leczenie przy użyciu opatrunku Atrauman Ag nie może zastąpić koniecznej terapii antybiotykowej.
Nie są dostępne informacje wskazujące na korzyści ze stosowania opisywanego opatrunku u osób wrażliwych, takich jak niemowlęta, dzieci, kobiety w ciąży lub kobiety karmiące, podobnie jak nie są dostępne dane o braku takich korzyści, dlatego w tych populacjach opisywany opatrunek należy stosować z zachowaniem ostrożności i zgodnie ze wskazówkami lekarza.

Działania niepożądane
W bardzo rzadkich przypadkach Atrauman Ag może przywrzeć do rany. Po zdjęciu takiego opatrunku mogą wystąpić ból oraz krwawienie. W bardzo rzadkich przypadkach opatrunek Atrauman Ag może spowodować reakcję alergiczną. Podobnie jak w przypadku innych opatrunków z maścią zawierających srebro, Atrauman Ag może powodować tymczasowe odbarwienie rany bądź jej brzegu.

Ostrzeżenia
Nie należy stosować opatrunku Atrauman Ag w połączeniu z opatrunkami lub maściami zawierającymi jod lub parafinę.

Utylizacja produktu
Aby zminimalizować ryzyko potencjalnego zakażenia lub zanieczyszczenia środowiska, wszystkie jednorazowe elementy opatrunku Atrauman Ag powinny podlegać procedurom utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami i standardami dotyczącymi zapobiegania zakażeniom.

Data zatwierdzenia lub częściowej zmiany tekstu: 2020-02-27

PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. · 95-200 Pabiance

HU

Használati útmutató

Termékleírás
Az Atrauman Ag nem tapadó, ezüsttartalmú védőkötés atraumatikus sebkezeléshez.

Összetétel
A támasztó szövetanyag elemi ezüsttel bevont poliamid rostokból áll. Az impregnálás nem gyógyszerezett, és triglicerid-alapú (semleges lipidek). Az impregnálás tartalma (INCI-megnevezések): Caprylic/Capric/Myristik/Stearic triglicerid; bisz-digliceril-poliaciladipát-2 és Macrogol 2000.

Tulajdonságai és hatásmechanizmusa
A puha, vékony tartószöveganyag könnyen hajtható, és szoros érintkezést biztosít a seb alapjával. A szövetanyag felülete és az impregnálás megakadályozza a sebhez tapadást, így a kötés lehetővé teszi a fájdalommentes kötéscserét. Az Atrauman Ag ezüsttartalmú védőkötést biztosít. Az impregnálás védi a seb széleit, megakadályozza a seb macerálását, és nem tartalmaz gyógyszert vagy paraffint.

Rendeltetésszerű használat
Az Atrauman Ag egy nem tapadó sebkötszer krónikus sebek, például ulcus cruris, diabéteszes lábfekély és decubitus kezeléséhez. Alkalmas legfeljebb másodfokú akut égési sérülések kezelésére is. Az Atrauman Ag az emberi bőrön szakemberek által történő alkalmazásra készült.

Javallatok
Az Atrauman Ag alkalmas ulcus cruris, diabéteszes lábfekély és decubitus kezeléséhez, ráadásul alkalmas legfeljebb másodfokú akut égési sérülések kezelésére is. Az Atrauman Ag-t egy megfelelő másodlagos kötszerrel kell kombinálni (abszorbens, szuperabszorbens kötések, habszivacs kötések vagy géz, pl. Zetuvit Plus) a használati utasításnak megfelelően.

Alkalmazási módszerek
Vegye ki az Atrauman Ag-t a csomagolásból a két védőfóliával együtt, és ha szükséges, vágja le úgy, hogy megfeleljen a seb méretének steril körülmények biztosítása mellett. Az Atrauman Ag-nak fednie kell a sebet, és ugyanakkorának kell lennie, mint a másodlagos kötés. Vegye le a védőfóliát az egyik oldalról. Helyezze a szabad oldalát a sebre, majd vegye le a másik védőfóliát is (lásd az 1– 5. ábrákat), vagy vegye ki az Atrauman Ag-t a második védőfóliából steril csipesszel vagy kesztyűvel, és helyezze a sebre (lásd az a–f ábrákat). Az Atrauman Ag-t egy rétegben vigye fel, ne hajtsa ketté, és ne alkalmazza több rétegben. Helyezzen egy megfelelő, steril másodlagos kötszert (abszorbens, szuperabszorbens kötések, habszivacs kötések vagy géz, pl. Zetuvit Plus) a használati utasításnak megfelelően az Atrauman Ag-re, hogy az elnyelje a sebváladékot. Alternatívaként a Vivano negatívnyomás-terápiás sebkezelési rendszer használható. Különösen mély sebek esetén biztosítani kell, hogy az Atrauman Ag közvetlen érintkezésben legyen az abszorbens kötszerrel, és ne fordulhasson elő gyűrődés, a váladék akadálytalan távozása érdekében. Sűrű váladék esetén ajánlott bevágni az Atrauman Ag-be steril ollóval a váladék felgyűlésének megakadályozására. Kérjük, olvassa el a vonatkozó használati utasításokat, mielőtt a kötést Vivano negatívnyomás-terápiás rendszerrel kombinálná. A védőkötés élettartama legfeljebb hét nap. Kötszercsere alkalmával új Atrauman Ag kötszert kell alkalmazni, kivéve, ha a kezelőorvos másképpen rendelkezik. A kötszer elhasználódási ideje ne legyen hosszabb, mint hét nap.

Ellenjavallatok
Az Atrauman Ag nem alkalmazható olyan betegeknél, akiknél a kötszer bármely összetevőjével szemben túlérzékenység áll fenn. Ne használja száraz sebeken.

Különleges biztonsági előírások
Az Atrauman Ag-vel való kezelés nem helyettesíti a szükséges antibiotikumos terápiát. Mivel a kötés érzékenyebb populációs csoportokra, például a csecsemőkre, a gyermekekre, terhes vagy kisgyermeket tápláló nőkre való alkalmazásával kapcsolatosan adatok nincsenek, illetve ezzel ellentétes adatok sincsenek, ezekben a populációs csoportokban a kötést óvatosan kell alkalmazni, orvos ajánlása alapján.

Mellékhatások
Nagyon ritka esetekben az Atrauman Ag beletapadhat a sebbe, és az eltávolításkor fájdalmat és vérzést okozhat. Nagyon ritka esetekben az Atrauman Ag allergiás reakciókat okozhat. Más ezüsttartalmú kötésekhez hasonlóan az Atrauman Ag gyakran okozhatja a seb vagy a seb szélének elszíneződését.

Figyelmeztetések
Ne használja az Atrauman Ag-t jód- vagy paraffintartalmú kötésekkel vagy kenőcsökkel együtt.

Hulladékkezelés
A potenciális fertőzésveszély és a környezetkárosítás elkerülése érdekében az Atrauman Ag kötszerkészlet eldobható részeit a helyi jogszabályok és fertőzésmegelőzési előírások szerint kell ártalmatlanítani.

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2020-02-27

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapark

RU

Инструкция по применению

Описание изделия
Atrauman Ag — неадгезивная серебросодержащая повязка, применяемая для атравматичного лечения ран.

Состав
Несущий материал состоит из покрытого металлическим серебром полиамидного волокна. Пропитка на основе триглицеридов (нейтральных жиров) не содержит активных веществ. Пропитка содержит (наименования по МНКИ): Caprylic/Capric/Myristic/Stearic Triglyceride (каприловый/каприновый/миристиновый/стеариновый триглицерид); Bis-diglyceryl-polyacyladipate-2 (бис-диглицерилполиациладипат-2) и Macrogol 2000 (макрогол 2000).

Свойства и принцип действия
Мягкий и тонкий несущий материал хорошо драпируется и обеспечивает плотный контакт с раневым ложем. Поверхность материала и пропитка препятствуют прилипанию повязки к ране, поэтому повязка позволяет атравматично осуществлять перевязку. Atrauman Ag применяется в качестве серебросодержащей барьерной раневой повязки. Пропитка защищает края раны, предотвращая мацерацию. Она не содержит активных веществ и парафина.

Назначение
Atrauman Ag — это неадгезивная контактная многослойная повязка, которая подходит для лечения хронических ран, таких как трофические язвы, диабетические язвы нижних конечностей и пролежни. Она также подходит для лечения свежих ожогов вплоть до 2-й степени. Повязка Atrauman Ag подходит для лечения на коже человека и должна использоваться только квалифицированными медицинскими работниками.

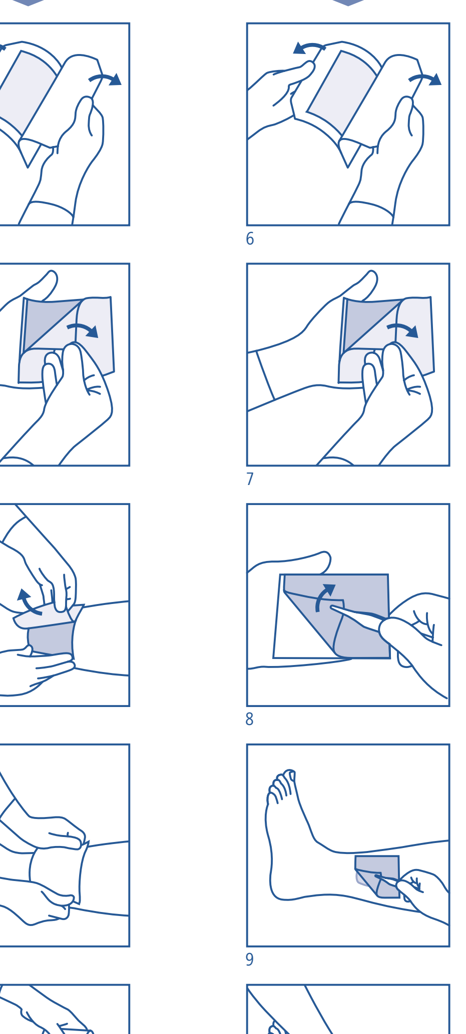
Показания к применению
Повязка Atrauman Ag подходит для лечения хронических трофических язв, диабетических язв нижних конечностей и пролежней, а также назначается для лечения свежих ожогов вплоть до 2-й степени. Повязку Atrauman Ag необходимо комбинировать с соответствующей вторичной раневой повязкой (впитывающие или сверхвпитывающие раневые повязки, губчатые повязки или марля, например Zetuvit Plus) в соответствии с инструкцией по применению, которая к ней прилагается.

Способ применения
Извлеките повязку Atrauman Ag, покрытую с двух сторон защитным бумажным слоем, из пленочной упаковки и, в случае необходимости, обрежьте повязку по размеру раны, соблюдая стерильность. Повязка Atrauman Ag должна закрывать края раны внахлест, при этом размер повязки должен примерно соответствовать размеру вторичной раневой повязки. Снимите с одной стороны защитный бумажный слой. Далее либо наложите повязку Atrauman Ag свободной стороной на рану, а затем снимите оставшийся защитный бумажный слой (см. пиктограммы 1–5), либо с помощью стерильного пинцета или стерильных перчаток освободите повязку от защитного бумажного слоя с другой стороны и наложите ее на рану (см. пиктограммы a–f). Повязку Atrauman Ag следует накладывать в один слой,

IFU_Atrauman_Ag_Class3_Sako2_060245_5_270320.indd 1
27.03.20 12:22

Atrauman® Ag

Silberhaltige Salbenkompressen
Silver-containing impregnated dressings
Compresses d'argent imprégnées d'un excipient
Zilverhoudende zalfkompressen
Compresse con pomata contenente argento
Apósitos de plata impregnados con pomada neutra
Apósitos de prata impregnados com pomada neutra
Επιθέματα με αλοιφή Και προσθήκη αργύρου
Kompresy s mastí obsahující stříbro
Kompresy s masťou obsahujúce striebro
Opatrunki z maścią zawierające srebro
Ezüst tartalmú, kenőccsel impregnált kötések
СеребросоДержащие Мазевые повязки
Тюлени превръзки, импрегнирани със сребро
Kontaktne mrežice koje sadrže srebro
Pansamente impregnate cu argint
Silverhaltiga salvkompresser
Sølvimprægnerede forbindinger
Hopeapitoiset voidesiteet
Sølvholdige salvekompresser
含銀軟膏敷料
ضمادة مشبعة بمادة تحتوي على الفضة



060 245/5 (270320)

Atrauman Ag:n hävitettävien osien osalta on noudatettava paikallisten säädösten ja tulehdusten ehkäisystandardien mukaisia toimenpiteitä.

Tekstin muuttamispäivämäärä: 2020-02-27

NO

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse
Atrauman Ag er en ikke-klebende sølvholdig barrierekompress til behandling av ikke-traumatiske sår.

Sammensetning
Støttestoff bestående av polyamidfibre belagt med rent sølv. Impregneringen er ikke-antiseptisk og triglyseridbasert (nøytrale lipider). Impregneringen inneholder (INCI-navn) triglyserider av kapryl-/kaprin-/myristin-/stearinsyre; bis-diglyseryl-polyacyladipat-2 og makrogol 2000.

Egenskaper og virkemåte
Det myke, tynne støttestoffet draperes lett og sørger for nær kontakt med sårområdet. Siden stoffets overflate og impregnering forhindrer klebing til såret, kan kompressen skiftes ikke-traumatisk. Atrauman Ag fungerer som en sølvholdig barrierekompress. Impregneringen beskytter sårkantene, hvilket bidrar til å forhindre maserasjon, den er ikke-antiseptisk og inneholder ikke parafin.

Tiltenkt bruk
Atrauman Ag er et ikke-klebende sårkontaktlag som er egnet til behandling av kroniske sår som ulcus cruris, diabetiske fotsår og decubitus. Den er også egnet til behandling av akutte forbrenninger opptil andre grad. Atrauman Ag er egnet til behandling på menneskehud av profesjonelle brukere.

Indikasjon for bruk
Atrauman Ag er egnet til behandling av kronisk ulcus cruris, diabetiske fotsår og decubitus samt innenfor den akutte indikasjonen for forbrenninger opptil andre grad. Atrauman Ag må kombineres med en egnet sekundærbandasje (enten absorberende eller superabsorberende forbinding, skumforbinding eller gas, f.eks. Zetuvit Plus) i samsvar med bruksanvisningen.

Brukerveiledning
Ta Atrauman Ag ut av rivepakningen med begge dekkpapirene på plass og, om nødvendig, beskjær til sårstørrelsen under sterile forhold. Atrauman Ag skal overlappe såret og være omtrent like stor som sekundærbandasjen. Fjern dekkpapiret på én side. Plasser siden uten dekkpapir på såret og fjern det gjenværende dekkpapiret (se piktogram 1–5), eller fjern Atrauman Ag fra det andre dekkpapiret ved bruk av pinsett eller sterile hansker og plasser den på såret (se piktogram a–f). Atrauman Ag skal påføres i et enkelt lag, så du må ikke brette eller påføre i flere lag. Sett på en egnet steril sekundærforbinding (enten absorberende eller superabsorberende bandasje, skumbandasje eller gas, f.eks. Zetuvit Plus) over Atrauman Ag i samsvar med bruksanvisningen for å absorbere sårvæske. Som et alternativ kan Vivano-sårbehandlingssystemet med undertrykk brukes. Spesielt ved dype sår må du påse at Atrauman Ag er i direkte kontakt med den absorberende sårbandasjen slik at det ikke forekommer rynker som kan hindre dreneringen av sårvæske. Hvis sårvæsken er tykk, anbefales det å klippe i Atrauman Ag med steril saks for å forhindre oppsamling av sårvæske. Se den aktuelle bruksanvisningen før du kombinerer kompressen med Vivano-sårbehandlingssystemet med undertrykk. Effekten til barrierekompressen varer i opptil syv dager. Med mindre annet er forskrevet av legen eller er medisinsk indisert, skal en ny Atrauman Ag-kompress påføres hver gang bandasjen byttes. Hver kompress skal brukes i høyst syv dager.

Kontraindikasjoner
Ikke bruk Atrauman Ag på pasienter som kan være allergiske mot noen av dens ingredienser. Må ikke brukes på tørre sår.

Spesielle forholdsregler
Behandling med Atrauman Ag erstatter ikke nødvendig antibiotikabehandling. Ved fravær av tilgjengelige data som støtter bruken av denne kompressen på følsomme populasjoner, for eksempel spedbarn, gravide eller ammende kvinner, og ved fravær av motstridende data, skal denne kompressen brukes på disse populasjonene med forsiktighet etter anvisning av lege.

Bivirkninger
I svært sjeldne tilfeller kan Atrauman Ag klebe seg til såret og forårsake smerte og blødning ved fjerning. I svært sjeldne tilfeller kan Atrauman Ag forårsake allergiske reaksjoner. Som med andre sølvholdige kompresser kan Atrauman Ag forårsake midlertidig misfarging av såret eller sårkantene.

Advarsler
Bruk ikke Atrauman Ag i kombinasjon med bandasjer eller salver som inneholder jod eller parafin.

Kassering av produktet
For å redusere risikoen for mulig smittefare eller miljøforurensing skal engangskomponentene i Atrauman Ag kasseres etter prosedyrer i samsvar med lokale bestemmelser samt standarder for infeksjonsforebygging.

Oppdateringsdato: 2020-02-27

NO – PAUL HARTMANN AS · 0278 Oslo